



International Tribunal for the  
Prosecution of Persons  
Responsible for Serious Violations of  
International Humanitarian Law  
Committed in the Territory of  
Former Yugoslavia since 1991

IT/146

Date: 7 April 1999

Original: English & French  
Anglais et Français

---

**PRACTICE DIRECTION ON THE PROCEDURE  
FOR THE DETERMINATION OF  
APPLICATIONS FOR PARDON,  
COMMUTATION OF SENTENCE AND EARLY  
RELEASE OF PERSONS CONVICTED BY THE  
INTERNATIONAL TRIBUNAL**

**DIRECTIVE PRATIQUE RELATIVE À  
L'APPRÉCIATION DES DEMANDES DE GRÂCE,  
DE COMMUTATION DE LA PEINE ET DE  
LIBÉRATION ANTICIPÉE DES PERSONNES  
CONDAMNÉES PAR LE TRIBUNAL  
INTERNATIONAL**

**(IT/146)**

7 April 1999

PRACTICE DIRECTION ON THE PROCEDURE FOR THE DETERMINATION OF  
APPLICATIONS FOR PARDON, COMMUTATION OF SENTENCE AND EARLY RELEASE  
OF PERSONS CONVICTED BY THE INTERNATIONAL TRIBUNAL

INTRODUCTION

In accordance with Rule 19 (B) of the Rules of Procedure and Evidence of the International Tribunal (“the Rules”), and pursuant to Article 28 of the Statute and Rules 123 through 125 of the Rules and having consulted with the Bureau, the Prosecutor and the Registrar, I issue this Practice Direction in order to establish an internal procedure for the determination of applications for pardon, commutation of sentence and early release of persons convicted by the International Tribunal:

NOTIFICATION OF ELIGIBILITY

1. Upon a convicted person becoming eligible for pardon, commutation of sentence or early release under the law of the State in which the convicted person is serving his or her sentence (“the enforcing State”), the enforcing State shall, in accordance with its agreement with the International Tribunal on the enforcement of sentences (“the Agreement”) and, where practicable, at least forty-five (45) days prior to the date of eligibility, notify the International Tribunal accordingly.

DUTIES OF THE REGISTRAR

2. After receiving such notification, the Registry shall:
- (a) inform the convicted person that he or she may be eligible for pardon, commutation of sentence or early release and advise him or her of the steps that will be taken;
  - (b) request reports and observations from the relevant authorities in the enforcing State as to the behaviour of the convicted person during his or her period of incarceration and the general conditions under which he or she was imprisoned, and request from

Le 7 avril 1999

DIRECTIVE PRATIQUE RELATIVE À L'APPRÉCIATION DES DEMANDES DE GRÂCE, DE  
COMMUTATION DE LA PEINE ET DE LIBÉRATION  
ANTICIPÉE DES PERSONNES CONDAMNÉES  
PAR LE TRIBUNAL INTERNATIONAL

INTRODUCTION :

Conformément aux dispositions de l'article 19 B) du Règlement de procédure et de preuve du Tribunal international (le "Règlement"), de l'article 28 du Statut du Tribunal international (le "Statut") et des articles 123, 124 et 125 du Règlement, et après consultation du Bureau, du Procureur et du Greffier, nous publions la présente directive pratique en vue d'établir une procédure interne pour décider du bien fondé des demandes de grâce, de commutation de la peine et de libération anticipée des personnes condamnées par le Tribunal international :

NOTIFICATION DE L'APPLICABILITÉ

1. Lorsqu'un condamné remplit les conditions fixées par le droit en vigueur dans le pays où il purge sa peine, (l'État chargé de l'exécution de la peine) pour bénéficier d'une grâce, d'une commutation de sa peine ou d'une libération anticipée, l'État concerné en informe le Tribunal international, conformément à l'accord relatif à l'exécution des peines qu'il a passé avec celui-ci ("l'accord") et, dans la mesure du possible, au moins quarante-cinq (45) jours avant la date ouvrant droit à de telles mesures.

OBLIGATIONS DU GREFFIER

2. Après avoir été ainsi avisé, le Greffe :
- a) informe le condamné qu'il peut bénéficier d'une grâce, d'une commutation de peine ou d'une libération anticipée et quelles sont les mesures à prendre ;

such authorities any psychiatric or psychological evaluations prepared on the mental condition of the convicted person during the period of incarceration;

- (c) request the Prosecutor to submit a detailed report of any co-operation that the convicted person has provided to the Office of the Prosecutor and the significance thereof; and
- (d) obtain any other information that the President considers relevant.

3. After receiving the required information, which should be submitted in one of the two working languages of the International Tribunal within fourteen (14) days where possible, the Registry shall forward a copy of the said information to the President, as well as to the convicted person.

#### PARTICIPATION OF THE CONVICTED PERSON

4. The convicted person shall be given ten (10) days to examine the information, following which the President shall hear him or her either through written submissions or, alternatively, by video- or telephone-link.

#### THE CONSULTATION PROCESS

5. The President shall forward to the members of the Bureau as well as the sentencing Chamber a copy of the information received from the enforcing State and the Office of the Prosecutor, the President's comments regarding the convicted person's demonstration of rehabilitation and any other information he or she considers relevant. The Judges concerned shall be given a specified period of time to survey the material provided, following which appropriate consultation shall be undertaken.

#### CONFIDENTIALITY OF INFORMATION

6. All information received by the President pursuant to paragraphs 2 through 5 above shall be considered confidential.

- b) sollicite les observations des autorités compétentes de l'État chargé de l'exécution de la peine sur le comportement du condamné en prison ainsi que sur ses conditions de détention et leur demande les rapports y afférents, ainsi que les résultats de tout examen psychiatrique ou psychologique sur l'état du condamné pendant sa détention;
  - c) demande au Procureur de soumettre un rapport détaillé sur la coopération que le condamné a apporté au Bureau du Procureur et sur son ampleur ;
  - d) obtient toute autre information que le Président juge utile.
3. Une fois reçues ces informations, si possible dans les deux semaines (14 jours) et dans une des deux langues de travail du Tribunal international, le Greffe en donne copie au Président du Tribunal et au condamné.

#### PARTICIPATION DES CONDAMNÉS

4. Le condamné a dix (10) jours pour examiner les informations, après quoi il est invité par le Président à faire connaître son point de vue soit par le dépôt de conclusions écrites, soit par vidéoconférence ou téléphone.

#### LE PROCESSUS DE CONSULTATION

5. Le Président donne aux membres du Bureau ainsi qu'à la Chambre ayant prononcé la peine copie des informations reçues de l'État chargé de l'exécution de la peine et du Bureau du Procureur, de ses commentaires sur les manifestations de la rééducation du condamné et de tout autre information qu'il juge utile. Les juges concernés disposent d'un laps de temps précis pour étudier les documents fournis, après quoi des consultations sont engagées.

#### CONFIDENTIALITÉ DES INFORMATIONS

6. Toutes les informations reçues par le Président en application des paragraphes 2 à 5 ci-dessus sont considérées comme confidentielles.

## THE DECISION

7. Having regard to the criteria specified in Rule 125, the provisions of which are annexed hereto, and any other information that he or she considers relevant, and after taking into account the views of the members of the Bureau and the sentencing Chamber, the President shall determine whether pardon, commutation of sentence or early release is to be granted. The decision of the President, shall be rendered at least seven (7) days prior to the date of eligibility. Unless the President decides otherwise, the decision shall be made public.

8. In cases involving applications for early release, in the event that the President decides that early release is inappropriate the decision shall specify the date on which the convicted person will next become eligible for consideration for early release, unless specified by the domestic law of the enforcing State.

9. The decision of the President shall be final and is thus not subject to appeal.

## THE EXECUTION OF THE DECISION

10. The Registry shall transmit the decision immediately to the relevant authorities of the enforcing State, who shall, in accordance with the Agreement, execute the terms of the decision promptly. A copy of the decision shall also be forwarded to the convicted person and other interested parties.

11. Where appropriate, at the direction of the President, the Registry shall inform persons who testified before the International Tribunal during the trial of the convicted person of his or her release, the destination he or she will travel to upon release, and any other information that the President considers relevant.

Gabrielle Kirk McDonald

President

7. Eu égard aux critères énoncés à l'article 125 du Règlement, dont le texte figure en annexe, à toute autre information qu'il juge pertinente et aux points de vue des membres du Bureau et de la Chambre ayant prononcé la condamnation, le Président du Tribunal décide s'il y a lieu d'accorder une grâce, une commutation de peine ou une libération anticipée. La décision du Président du Tribunal est prise au moins sept (7) jours avant la période ouvrant droit à de telles mesures. La décision est rendue publique à moins que le Président n'en décide autrement.

8. En cas de demande de libération anticipée, le Président doit, s'il estime ne pas pouvoir réserver une réponse favorable, préciser dans sa décision quand le condamné pourra voir son cas réexaminé, à moins que le droit interne de l'État chargé de l'exécution de la peine ne le précise.

9. La décision du Président du Tribunal est définitive et sans appel.

#### EXÉCUTION DE LA DÉCISION

10. Le Greffe transmet immédiatement la décision aux autorités compétentes de l'État chargé de l'exécution de la peine qui, conformément à l'accord, exécutent sans délai la décision. Une copie de la décision est également transmise au condamné et aux parties intéressées.

11. Le Greffe informe le cas échéant, sur ordre du Président, les personnes qui ont témoigné devant le Tribunal international au cours du procès du condamné, de sa libération, du lieu où il se rendra à sa sortie de prison et de toute autre information que le Président du Tribunal juge utile.

Le Président du Tribunal international

\_\_\_\_ (signé) \_\_\_\_

Gabrielle Kirk McDonald

## ANNEX I

### **Rule 125**

#### **General Standards for Granting Pardon or Commutation**

In determining whether pardon or commutation is appropriate, the President shall take into account, inter alia, the gravity of the crime or crimes for which the prisoner was convicted, the treatment of similarly-situated prisoners, the prisoner's demonstration of rehabilitation, as well as any substantial cooperation of the prisoner with the Prosecutor.



## ANNEXE I.

### **Article 125**

#### **Critères généraux d'octroi**

Aux fins d'apprécier l'opportunité d'une grâce ou d'une commutation de peine, le Président du Tribunal tient compte, entre autres, de la gravité de l'infraction commise, du traitement réservé aux condamnés se trouvant dans la même situation, de la volonté de réinsertion sociale dont fait preuve le condamné ainsi que du sérieux et de l'étendue de la coopération fournie au Procureur.